

183937

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2018**Dekret des Präsidenten - 1. Teil - Jahr 2018****Regione Autonoma Trentino-Alto Adige****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

del 23 aprile 2018, n. 26

Regolamento riguardante “Modifica dei decreti del Presidente della Regione n. 4/L di data 13 aprile 2006 e s.m., in materia di contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona, n. 8/L di data 12 ottobre 2009 e s.m. che disciplina la rendicontazione delle provvidenze regionali in materia di previdenza, n. 75 di data 7 ottobre 2015 e s.m., in materia di previdenza complementare e n. 54 di data 7 dicembre 2017 in materia di finanziamento degli Istituti di patronato”

IL PRESIDENTE

Visto l'articolo 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante “Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige”, in base al quale il Presidente della Regione emana, con suo decreto, i regolamenti deliberati dalla Giunta;

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 concernente “Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona”, come da ultimo modificata dalla legge regionale 28 settembre 2016, n. 9;

Visto il regolamento di esecuzione della suddetta LR n. 7/2005 e s.m. concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del titolo III della legge regionale medesima, approvato con decreto del Presidente della Regione 13 aprile 2006, n. 4/L e s.m.;

Vista inoltre la legge regionale 19 luglio 1998, n. 6 concernente “Ulteriori modifiche ed integrazioni alle leggi regionali concernenti interventi di previdenza integrativa nonché nuovi interventi in materia” ed in particolare l'art. 3 che prevede che “Al fine di una puntuale valutazione degli

Autonome Region Trentino - Südtirol**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**

vom 23. April 2018, Nr. 26

Verordnung betreffend „Änderung der Dekrete des Präsidenten der Region vom 13. April 2006, Nr. 4/L i.d.g.F. über das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste, vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L i.d.g.F. über die Abrechnung der Maßnahmen der Region in Sachen Vorsorge, vom 7. Oktober 2015, Nr. 75 i.d.g.F. über die Zusatzvorsorge und vom 7. Dezember 2017, Nr. 54 über die Finanzierung der Patronate“

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, in dem vorgesehen wird, dass der Präsident der Region mit eigenem Dekret die vom Regionalausschuss beschlossenen Verordnungen erlässt;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“, zuletzt geändert durch das Regionalgesetz vom 28. September 2016, Nr. 9;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 13. April 2006, Nr. 4/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zum RG Nr. 7/2005 betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des genannten Regionalgesetzes;

Aufgrund weiters des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6 „Weitere Änderungen und Ergänzungen zu den Regionalgesetzen betreffend Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge und neue Maßnahmen in diesem Sachbereich“ und insbesondere des Art. 3, der Folgendes besagt: „Zum Zwecke

interventi regionali in materia di previdenza integrativa e complementare la Giunta regionale definisce con apposito regolamento, sentite le Giunte provinciali di Bolzano e di Trento ed entro centoventi giorni dall'approvazione della presente legge, un sistema di raccolta e gestione delle informazioni sugli esiti e sulle modalità di attuazione degli interventi in materia. A tal fine, verranno in via prioritaria utilizzati i dati raccolti durante l'iter istruttorio delle domande per accedere ai benefici previsti ed i dati contabili degli uffici ed i servizi preposti alla gestione amministrativa degli interventi.”;

Visto il regolamento di esecuzione del suddetto art. 3 della LR n. 6/1998 approvato con decreto del Presidente della Regione 12 ottobre 2009, n. 8/L;

Vista altresì la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m. concernente “Interventi di previdenza e sanità integrativa a sostegno dei fondi pensione e dei fondi sanitari a base territoriale regionale”;

Visto il regolamento di esecuzione della suddetta LR n. 3/1997 e s.m. approvato con decreto del Presidente della Regione 7 ottobre 2015, n. 75 e s.m.;

Vista infine la legge regionale 9 agosto 1957, n. 15 concernente “Erogazione di contributi a favore degli Istituti di patronato e di assistenza sociale costituiti o riconosciuti a norma della legge 30 marzo 2001 n. 152”;

Visto il relativo regolamento di esecuzione della suddetta LR n. 15/1957 approvato con decreto del Presidente della Regione 22 dicembre 2009, n. 10/L e s.m.;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 20 aprile 2018, n. 74,

decreta

- è emanato il seguente regolamento concernente “Modifica dei decreti del Presidente della Regione n. 4/L di data 13 aprile 2006 e s.m., in materia di contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona, n. 8/L di

einer genauen Bewertung der Maßnahmen der Region im Bereich der Ergänzungsvorsorge legt der Regionalausschuss nach Anhören der Landesausschüsse von Bozen und Trient und innerhalb von hundertzwanzig Tagen nach Genehmigung dieses Gesetzes mit entsprechender Verordnung ein System zur Sammlung und Führung der Informationen über den Ausgang und die Modalitäten zur Durchführung dieser Maßnahmen fest. Dafür werden vor allem die während des Verfahrens zur Überprüfung der Gesuche um Inanspruchnahme der vorgesehenen Vergünstigungen gesammelten Daten und die Buchungsdaten der Ämter und Dienste, die mit der Verwaltung der Maßnahmen betraut sind, verwendet.“

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L genehmigten Durchführungsverordnung zu obgenanntem Art. 3 des RG Nr. 6/1998;

Aufgrund außerdem des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 „Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge und der Zusatzkrankenversicherung in Zusammenhang mit den Rentenfonds und den Gesundheitsfonds auf regionaler Ebene“ i.d.g.F.;

Aufgrund der oben genannten mit Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Oktober 2015, Nr. 75 i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zum RG Nr. 3/1997 i.d.g.F.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 „Gewährung von Beiträgen an die gemäß Gesetz vom 30. März 2001, Nr. 152 errichteten oder anerkannten Patronate und Sozialfürsorgeanstalten“;

Aufgrund der entsprechenden mit Dekret des Präsidenten der Region vom 22. Dezember 2009, Nr. 10/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zu obgenanntem RG Nr. 15/1957;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 20. April 2018, Nr. 74

verfügt

DER PRÄSIDENT

- die nachstehende Verordnung „Änderung der Dekrete des Präsidenten der Region vom 13. April 2006, Nr. 4/L i.d.g.F. über das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste, vom 12. Ok-

data 12 ottobre 2009 e s.m. che disciplina la rendicontazione delle provvidenze regionali in materia di previdenza, n. 75 di data 7 ottobre 2015 e s.m., in materia di previdenza complementare e n. 54 di data 7 dicembre 2017 in materia di finanziamento degli Istituti di patronato”.

tober 2009, Nr. 8/L i.d.g.F. über die Abrechnung der Maßnahmen der Region in Sachen Vorsorge, vom 7. Oktober 2015, Nr. 75 i.d.g.F. über die Zusatzvorsorge und vom 7. Dezember 2017, Nr. 54 über die Finanzierung der Patronate“ wird erlassen.

Continua >>>

Fortsetzung >>>

MODIFICA DEI DECRETI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE N. 4/L DI DATA 13 APRILE 2006 E S.M., IN MATERIA DI CONTABILITÀ DELLE AZIENDE PUBBLICHE DI SERVIZI ALLA PERSONA, N. 8/L DI DATA 12 OTTOBRE 2009 E S.M. CHE DISCIPLINA LA RENDICONTAZIONE DELLE PROVVIDENZE REGIONALI IN MATERIA DI PREVIDENZA, N. 75 DI DATA 7 OTTOBRE 2015 E S.M., IN MATERIA DI PREVIDENZA COMPLEMENTARE E N. 54 DI DATA 7 DICEMBRE 2017 IN MATERIA DI FINANZIAMENTO DEGLI ISTITUTI DI PATRONATO

Art. 1

(Modifiche al decreto del Presidente della Regione n. 4/L di data 13 aprile 2006 e s.m. riguardante "Approvazione del regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona ai sensi del Titolo III della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7, relativa a "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona"")

1. Al D.P.Reg. n. 4/L del 2006 e s.m. sono apportate le seguenti modifiche:

- a) all'articolo 3 comma 1 punto II., nel testo tedesco, le parole "den Jahreshaushaltsplan" sono sostituite dalle parole: "den Jahresabschluss";
- b) all'articolo 10 comma 1, nel testo tedesco, le parole "die Rechnungslegung" sono sostituite dalle parole: "den Finanzbericht";
- c) all'articolo 17 comma 1, nel testo tedesco, le parole "der Abschlussrechnung" sono sostituite dalle parole: "des Jahresabschlusses";
- d) all'articolo 18 comma 1, nel testo tedesco, la parola "Abschlussrechnung" è sostituita dalla parola: "Jahresabschlusses";
- e) all'articolo 30-*bis* il comma 2 è abrogato.

Art. 2

(Modifiche al decreto del Presidente della Regione n. 8/L di data 12 ottobre 2009 e s.m. riguardante "Nuovo regolamento di attuazione dell'articolo 3 della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6")

1. Al D.P.Reg. n. 8/L del 2009 sono apportate le seguenti modifiche:

- a) l'articolo 4 è abrogato;

ÄNDERUNG DER DEKRETE DES PRÄSIDENTEN DER REGION VOM 13. APRIL 2006, NR. 4/L I.D.G.F. ÜBER DAS RECHNUNGSWESEN DER ÖFFENTLICHEN BETRIEBE FÜR PFLEGE- UND BETREUUNGSDIENSTE, VOM 12. OKTOBER 2009, NR. 8/L I.D.G.F. ÜBER DIE ABRECHNUNG DER MASSNAHMEN DER REGION IN SACHEN VORSORGE, VOM 7. OKTOBER 2015, NR. 75 I.D.G.F. ÜBER DIE ZUSATZVORSORGE UND VOM 7. DEZEMBER 2017, NR. 54 ÜBER DIE FINANZIERUNG DER PATRONATE

Art. 1

(Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Region vom 13. April 2006, Nr. 4/L i.d.g.F. „Genehmigung der Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste im Sinne des III. Titels des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 über die «Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen - öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste»“)

(1) Das DPREg. Nr. 4/2006 i.d.g.F. wird wie folgt geändert:

- a) Im Art. 3 Abs. 1 Z. II. werden im deutschen Wortlaut die Worte „den Jahreshaushaltsplan“ durch die Worte „den Jahresabschluss“ ersetzt;
- b) Im Art. 10 Abs. 1 werden im deutschen Wortlaut die Worte „die Rechnungslegung“ durch die Worte „den Finanzbericht“ ersetzt;
- c) Im Art. 17 Abs. 1 werden im deutschen Wortlaut die Worte „der Abschlussrechnung“ durch die Worte „des Jahresabschlusses“ ersetzt;
- d) Im Art. 18 Abs. 1 wird im deutschen Wortlaut das Wort „Abschlussrechnung“ durch das Wort „Jahresabschlusses“ ersetzt;
- e) Im Art. 30-*bis* wird der Abs. 2 aufgehoben.

Art. 2

(Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L i.d.g.F. „Neue Durchführungsverordnung zum Art. 3 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6“)

(1) Das DPREg. Nr. 8/L/2009 wird wie folgt geändert:

- a) Der Art. 4 wird aufgehoben;

b) all'articolo 5 sono apportate le seguenti modifiche:

- 1.1. il comma 4 è abrogato;
- 1.2. il comma 5 è sostituito dal seguente:

“5. Con riferimento all'articolo 4 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 e s.m. sono forniti i seguenti dati:

- a) numero di richieste accolte;
- b) spesa complessiva.”;
- 1.3. il comma 6 è abrogato;
- c) all'articolo 6 comma 1 sono apportate le seguenti modifiche:
 - 1.1. l'alea è sostituito dal seguente:

“1. Con riferimento alla previdenza complementare, sono forniti i seguenti dati suddivisi per genere e ambito provinciale.”;

- 1.2. la lettera c) è sostituita dalla seguente:

“c) numero di coloro che beneficiano della garanzia di cui all'articolo 1-ter della LR n. 3/1997 e s.m.”;

- 1.3. alla lettera d) le parole: “di cui all'articolo 6” sono soppresse.

Art. 3

(Modifiche al decreto del Presidente della Regione n. 75 di data 7 ottobre 2015 e s.m. riguardante “Regolamento in materia di sostegno della previdenza complementare”)

1. Al D.P.Reg. n. 75 del 2015 e s.m. sono apportate le seguenti modifiche:

a) all'articolo 5 sono apportate le seguenti modifiche:

- 1.1. al comma 2 la lettera c) è sostituita dalla seguente:

“c) da uno/una, due o tre rappresentanti di ciascuno dei fondi pensione di cui al comma 1 aventi sede legale in Regione, a seconda che abbiano fino a 50.000 iscritti/e, più di 50.000 e fino a 100.000 iscritti/e o più di 100.000 iscritti/e.”;

1.2. al comma 3 tra le parole “associazioni ed istituzioni” e la parola “designano” sono inserite le parole: “, nonché PENSPLAN CENTRUM”;

b) all'articolo 17 comma 1 sono apportate le seguenti modifiche:

1.1. alla lettera d) la parola “periodicamente” è sostituita dalle parole: “entro il 30 giugno di ogni anno”;

1.2. alla lettera m) dopo le parole “l'articolo 4, comma 3,” sono inserite le parole: “dando in particolare evidenza del convenzionamento con PENSPLAN CENTRUM,”.

b) Im Art. 5 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

- 1.1. Der Abs. 4 wird aufgehoben;
- 1.2. Der Abs. 5 wird durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„(5) In Bezug auf den Art. 4 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 i.d.g.F. sind nachstehende Daten zu liefern:

- a) Anzahl der stattgegebenen Anträge;
- b) Gesamtausgabe.“;
- 1.3. Der Abs. 6 wird aufgehoben;
- c) Im Art. 6 Abs. 1 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:
 - 1.1. Der einleitende Satz wird durch den nachstehenden ersetzt:

„(1) In Bezug auf die Zusatzvorsorge sind – getrennt nach Geschlecht und Provinz – nachstehende Daten zu liefern.“;

- 1.2. Der Buchst. c) wird durch den nachstehenden ersetzt:

„c) Anzahl der Personen, die die Garantie laut Art. 1-ter des RG Nr. 3/1997 i.d.g.F. in Anspruch nehmen.“;

- 1.3. Im Buchst. d) werden die Worte „gemäß Art. 6“ gestrichen.

Art. 3

(Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Oktober 2015, Nr. 75 i.d.g.F. „Verordnung betreffend die Unterstützung der Zusatzvorsorge“)

(1) Das DPRReg. Nr. 75/2015 i.d.g.F. wird wie folgt geändert:

a) Im Art. 5 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

- 1.1. Im Abs. 2 wird der Buchst. c) durch den nachstehenden ersetzt:

„c) je einer/einem, zwei oder drei Vertreterinnen/Vertretern der einzelnen Rentenfonds laut Abs. 1 mit Rechtsitz in der Region, je nachdem, ob sie bis zu 50.000, mehr als 50.000 und bis zu 100.000 oder mehr als 100.000 Mitglieder zählen.“;

1.2. Im Abs. 3 werden nach den Worten „Verbände und Einrichtungen“ die Worte „sowie PENSPLAN CENTRUM“ eingefügt;

b) Im Art. 17 Abs. 1 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

1.1. Im Buchst. d) wird das Wort „regelmäßig“ durch die Worte „jährlich binnen 30. Juni“ ersetzt;

1.2. Im Buchst. m) werden die Worte „verwenden, damit die Identität und die“ durch die Worte „verwenden und insbesondere die Vertragsbindung mit PENSPLAN CENTRUM hervorheben, damit die Identität und“ ersetzt.

2. La Giunta regionale provvede a modificare la composizione del comitato di sviluppo della previdenza complementare ricostituito per la durata della XV^a legislatura con deliberazione della Giunta medesima n. 188 del 12 settembre 2014 sulla base delle disposizioni di cui al comma 1 lettera a).

Art. 4

(Modifiche al decreto del Presidente della Regione n. 54 di data 7 dicembre 2017 e s.m. riguardante "Ulteriori modifiche al regolamento di esecuzione della legge regionale 9 agosto 1957, n. 15 e s.m., approvato con decreto del Presidente della Regione 22 dicembre 2009, n. 10/L e s.m.")

1. Al D.P.Reg. n. 54 del 2017 sono apportate le seguenti modifiche:

- a) all'articolo 1 comma 1 lettera f) nel testo tedesco del punto 3 della tabella la parola "Einkommensunterstützung" è sostituita dalle parole: "Unterstützung spezifischer Bedürfnisse";
- b) all'articolo 2 comma 2 le parole "Für die von den Patronaten der Provinz Trient in Zusammenhang mit dem einheitlichen Landesfamiliengeld für im Jahr 2018 geleistete Tätigkeit kann" sono sostituite dalle parole: "Für die von den Patronaten der Provinz Trient geleistete Tätigkeit in Zusammenhang mit dem einheitlichen Landesfamiliengeld für das Jahr 2018 kann".

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla sua pubblicazione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

(2) Die Regionalregierung ändert die Zusammensetzung des mit ihrem Beschluss vom 12. September 2014, Nr. 188 für die Dauer der XV. Legislaturperiode erneuerten Beirats für die Entwicklung der Zusatzvorsorge gemäß den Bestimmungen laut Abs. 1 Buchst. a).

Art. 4

(Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Region vom 7. Dezember 2017, Nr. 54 i.d.g.F. „Weitere Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 22. Dezember 2009, Nr. 10/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15 i.d.g.F.“)

(1) Das DPReg. Nr. 54/2017 wird wie folgt geändert:

- a) Im Art. 1 Abs. 1 Buchst. f) Z. 3 wird im deutschen Wortlaut der Tabelle das Wort „Einkommensunterstützung“ durch die Worte „Unterstützung spezifischer Bedürfnisse“ ersetzt;
- b) Im Art. 2 Abs. 2 werden die Worte „Für die von den Patronaten der Provinz Trient in Zusammenhang mit dem einheitlichen Landesfamiliengeld für im Jahr 2018 geleistete Tätigkeit kann“ durch die Worte „Für die von den Patronaten der Provinz Trient geleistete Tätigkeit in Zusammenhang mit dem einheitlichen Landesfamiliengeld für das Jahr 2018 kann“ ersetzt.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen und tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher
Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).